

蟬時雨

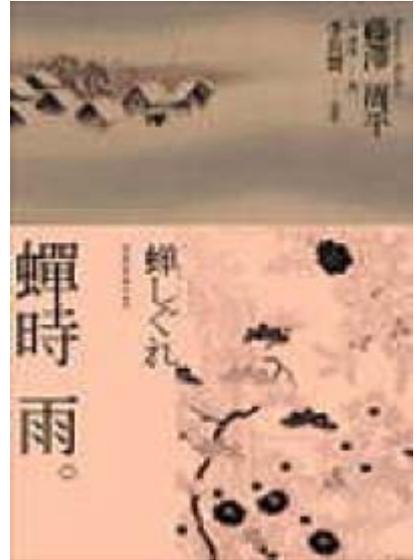
—黃君琦老師編寫

作者：藤澤周平

譯者：高詹燦

出版社：木馬文化

出版日期：2006 年 5 月 2 日



一、必讀理由

1. 2006 年 博客來年度百大 網獨喜新 100
2. 文藝評論家秋山駿說：「我從事文藝批評近三十年，讀書是老油條了，這本《蟬時雨》竟然把我這老油條返回到一顆少年心。」
3. 遠藤周平擅長透過出身卑微的武士，將小人物的喜怒哀樂刻畫得淋漓盡致，人、情、景清淡細膩卻糾結人心，即使發生在數百年前的武士世界，依然引人共鳴。
4. 藉由 15 歲文四郎的遭遇，感受青少年如何於在困境中，堅持信念，並成為真正心智堅強之人，有助於高中生正向面對自己的困境，並從中思索生命的依據與價值。

二、背景搜索

作者藤澤周平（Fujisawa Shuhei，1927—1997）出生於鶴岡市，畢業於山形師範學校。1973 年以《暗殺的年輪》一書榮獲第 69 屆直木賞。主要的作品有《蟬時雨》、《隱劍孤影抄》、《隱劍秋風抄》、《白瓶·小說·長塚節》（吉川英治文學賞）、《藤澤周平全集》（全 25 卷）等。

藤澤不僅著作等身，亦獲獎無數，曾獲菊池寬賞（1989）、朝日賞（1994）以及東京都文化賞（1994）、紫綬褒章（1995）。於 1997 年辭世，死後仍有《漆樹結實之國》等多部作品被集結成書。

藤澤周平自幼家中務農，因此作品中處處可見農家景致，野外林趣。他尤其愛談自己的家鄉，多次出現在故事中的虛構地點海坂藩，就是其家鄉的縮影。他筆下的人物多為備受現實壓抑的市井小民或不得志的武士與浪人，筆觸雖色彩淡素，但亮度鮮明，描寫的比重恰到好處，使得故事情節予人脫俗之感。

三、內容提要

《蟬時雨》的背景大約在日本江戶時代末期，當時階級制度嚴明的情況下，武士有著絕對的榮譽，然而故事並非圍繞於一群擁有地位的高階武士，說的是一群俸祿微薄，擁有龐大現實壓力的低階武士，他們面臨著時代的變化，同時又必須遵循武士身份做出必要的犧牲。

主角文四郎在 15 歲，一個蟬鳴似雨的夏季清晨，解救遭蛇咬傷的鄰家女孩阿福，初戀的情愫於是沿著水流緩緩萌芽。然而，文四郎也是在這一年的夏天，眼睜睜地看著敬重的父親捲入派系鬥爭，被迫承擔叛亂罪名而切腹，他卻只能忍氣吞聲，背負罪人之子的污名活下去，忍受村民的異樣眼光與譏諷；同時他剛領悟少女阿福對自己的情感，便面臨阿福成為藩主妾室的殘酷現實，加上好友遠行求學的別離，文四郎在種種非己能控制的環境衝擊下，壓抑且隱忍地生活著。

在悲慘命運、不公現實與黯淡戀情的鍛鍊下，文四郎嚴守義理，苦練刀藝，以一介卑微武士，默默承受加諸於身上的痛苦，在一次又一次的劍術訓練中，文四郎漸漸悟出自己的信念，進而成長茁壯，一心不亂地走出屬於自己的路，其步步堅強的姿態，引人莫以名狀的悲嘆與動容。

四、名家導讀

蟬噪如雨鄉土情

李長聲（摘錄）

關於武俠小說，日本有這樣的說法：一般書店裡，武俠小說的架子上半壁江山是司馬遼太郎的；另外的半壁，二分之一由池波正太郎和藤澤周平分秋色，二分之一是其他作家們的。有人說：拼命要發跡的傢伙讀司馬遼太郎，對發跡死了心的讀藤澤周平，想顯擺淵博的讀池波正太郎。

繼司馬、池波之後，藤澤周平於一九九七年去世。文學家丸穀才一撰文悼念，說：「通觀明治、大正、昭和三代的武俠小說，藤澤是第一高手，文章如美玉無瑕，未有出其右者。每有新作問世，對於為數眾多的讀者來說，是比政變、比股市起落大得多的事件。」

藤澤周平出道比較晚，獲得新人獎已經是四十三歲，此後二十餘年，創作量驚人。他的作品有一貫的武俠風格，他說：「我寫市井，寫人情，主要把時代假定在江戶，但很少從過去的隨筆之類挖掘材料，多是以現代日常當中所見所聞、生活在現代的我本人平時所思所感為啓示來寫。」江戶時代處於偏執的中國化與淺薄的近代化之間，有真正的日本。

藤澤抒寫的人情是現代的，規制人情的義理看似傳統，卻實在是被他美化的，由故事中的劍豪武士充當化身。他們保守、拘謹，用意志自律，不明顯表露情思和欲望，對女人的感情乍暖還冷，暖的是情，冷的是理。決鬥不是主題，情趣才是基調。因此，讀他的作品並沒有讀時代小說的鴻溝，相反的還會因這些武士引起悲嘆與蒼涼。

此外，他的小說裡無處不見景，有鮮明的季節感和時刻感。老作家中野孝次贊曰：「在現代所有的小說家當中，大概藤澤最善於描寫自然，像鄉愁一樣對讀者述說各個季節的山川街鎮之美。」因此，閱讀遠藤周平的小說彷彿觀看一頁頁的浮世繪，有一種幽微的線條與美感，能讓你將畫面在腦海中輕輕勾勒，細細品味。

五、心得感想

遠藤周平是一位非常善於營造氣氛的作者，他以清新簡約的筆觸，將所有的喜怒哀樂潛藏於文字之外，並善用《論語》、《詩經》等中國典籍作為敘事語言，使得《蟬時雨》全書呈現一種「樂而不淫，哀而不傷」的含蓄美學；尤其在論及劍道切磋時，也富有儒家教育中「君子之爭」的文化蘊涵，藉著這些武術教學去突破內在心靈中的掙扎困頓，讓身為讀者的我們，被他的文句吸引，並在字裡行間湧起莫名的蒼涼與感慨。

其次，文四郎的遭遇與成長，不禁讓我想起在許多著名的史前洞穴藝術中，我們發現這些洞穴本身並不適合居住，其中往往幽暗陰冷，甚至是危險嚇人。學者們大多同意這些洞穴是男性舉行成年儀式的聖殿，在儀式中他們所要學習的就是「勇氣」。參加的男童必須在此間經過死亡和復活——從依賴性的幼童死亡，再生為成熟的保護者。儘管在現在文明的社會中，青年往往不再接受原始的成年儀式，但環境對於心智的鍛鍊依然存在，尤其是在挫折、迷惘、誘惑紛雜存在的現代社會，青少年如何端正己心，對抗考驗，將是當前生命教育中值得思索的課題。

我想《蟬時雨》的故事雖然被定義為日本時代小說，但卻不能否認它呈現了一位少年成長的歷程，是一本非常難得的成長小說，遠藤周平透過文四郎讓我們見識了一個堅強意志者的忍耐與毅力，在閱讀的過程中，我常常去反思自己的生命旅程，並因此生出勇氣去面對當前的挑戰，進而期許自己昂首闊步，迎接未來！

六、佳言錦句

1. 綠油油的田圃，因清晨的日照微微帶紅，銜接遠方日落的青黑色森林一帶，還留有夜裡未散的濃霧。沉靜停滯的濃霧，也因晨曦照射略顯赤紅。天才剛濛濛亮，便有人巡視田圃。黑色的人影膝蓋以下全為稻草淹沒，緩緩遠去。(p.15)
2. 龍興寺後面仍留有農田和雜樹林，門前是小店和普通人家林立的寧靜商人町。隔著一條街的市街大路上，行人雖不多，但仍一如往常般來來往往。文四郎茫然望著這幕景致。他豎耳傾聽，看能否聽見寺內傳來斬首的聲音。但沒有半點人聲，只有院內的蟬鳴聲頻頻入耳。(p.109)

3. 文四郎蹲下望著父親。他的眼和口緊閉，神情安詳彷彿沈睡一般。頸項到胸口一帶留有一條駭人的血痕。頸部已經縫合，看得出斬首的技巧相當高超，只留頸部一層皮。儘管文四郎是第一次目睹，但仍看出箇中的巧妙。父親雙手盤在胸前。遺體旁邊擺著一對長短刀。沒多久飛來一隻蒼蠅，在遺體四周盤旋不去。(p.110)
4. 每當竹劍在手，文四郎就能感覺到平日潛藏在內心深處的悲涼，以及父親死後的驟變在他心中留下的時運不濟之慨，全部狂野地向體外奔流。(p.132)
5. 文四郎停下腳步。任憑思念的烈火燒炙全身。這裡是射箭場遺跡的空地外圍，回眸望去，也只有靜靜向前延伸的公宅道路，不見任何人影。唯有從剛冒出新芽的雜樹叢裡，隱約傳來孩子嬉鬧聲。對於文四郎恣意的思念，沒人來打擾，更沒人會來責怪。(p.162)

七、延伸閱讀

【小說】

1. 黃昏清兵衛 遠藤周平／李長聲譯／木馬文化
2. 隱劍秋風抄 遠藤周平／高詹燦譯／木馬文化
3. 隱劍孤影抄 遠藤周平／李長聲譯／木馬文化

【漫畫】

1. 神劍闖江湖 1-28 完 和月伸宏／柯明鈺譯／東立出版社
2. 浪人劍客 1-33 未完 井上雄彥／游若琪譯／尖端出版社